

المشترك اللفظي في سورة المائدة
(دراسة تحليلية دلالية)

إعداد :

عبد اللطيف

1301230706



جامعة أنتسارى الإسلامية الحكومية

بنجرماسين

2017م / 1439 هـ

المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)

بحث علمي

مقدم لكلية التربية والتعليم لاستيفاء بعض الشروط

لنيل درجة السرجانا

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

عبد اللطيف

رقم القيد: 1301230706

جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

كلية التربية والتعليم

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

1439م/2017هـ

شعار

وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ
الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ (64)

(سورة النحل: 64)

الموافقة

البحث العلمي بعنوان : المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)

الطالب : عبد اللطيف

رقم القيد : 1301230706

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

بعد الإطلاع على الرسالة العلمية التي أعدها الطالب: عبد اللطيف وافق
المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

بنجرماسين، 7 نوفمبر 2017م

المشرف الأولى

المشرف الثاني

حامدي إلهامي، الماجستير

رقم التوظيف: 197302192001121002

الحاج محمد شمس الدين نور، الماجستير

رقم التوظيف: 197807242008011012

الاعتماد

باسم عميد كلية التربية والتعليم،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور أحمد مرادي، الماجستير

رقم التوظيف: 197808082005011006

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

البحث العلمي بعنوان: "المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)"
التي كتبها: عبد اللطيف، رقم القيد: 1301230706 قد دافع الطالب عن هذا
البحث العلمي أمام لجنة المناقشة و تقرر قبوله شرطا لنيل درجة السرجانا في تعليم اللغة
العربية، وذلك في:

اليوم : الثلاثاء

التاريخ : 21 نوفمبر 2017

وتكون مقبولة بدرجة : 90,75 (A+)

عميدة كلية التربية و التعليم
بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الأستاذة الدكتورة الحاجة جويرية الماجستير

رقم التوظيف: 196001061986032004

و تتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

الإسم	التوقيع
1. الدكتور ندوس أبو قاسم، الماجستير (رئيس المناقشة) رقم التوظيف: 19206261991031003	
1. الدكتور حامدي إلهامي، الماجستير (مناقشا) رقم التوظيف: 197302192001121002	
2. الحاج محمد شمس الدين نور، الماجستير (مناقشا) رقم التوظيف: 197807242008011012	

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم الكامل : عبد اللطيف

رقم القيد : 1301230706

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية والتعليم

أقرر بأن هذا البحث الذي حضرته لتوفير شرط لنيل درجة السرجانا في تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تحت عنوان:

المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولكن تكون المسؤولية على المشرفين أو على كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

بنجرماسين، 7 نوفمبر 2017م

توقيع صاحب الإقرار

عبد اللطيف

رقم القيد: 1301230706

شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل الله فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمد عبده ورسوله، أَللّهُم صل على محمد وعلى آل محمد الحمد والشكر لله عز وجل الذي أعطى الباحث نعمة كثيرة صغیرها وكبیرها حتى يستطيع أن يتم الرسالة العلمية لاستيفاء بعض الشروط لنيل درجة السرجانا في تعليم اللغة العربية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بالموضوع " المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)".

و في هذه المناسبة النفیسة يقدم الباحث شكرا جزیلا إلى:

- 1- المكرم والمحترم الدكتور هدايات معروف الماجستير، عمید كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
- 2- المكرم والمحترم الدكتور أحمد مرادي الماجستير، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
- 3- المكرم والمحترم المشرف الأول الدكتور حامدي إلهامي، الماجستير الذي أشرف علي، وأمدني بعظیم توجيهاته، فلهمني الشكر والتقدير.
- 4- المكرم والمحترم المشرف الثاني الحاج محمد شمس الدين، الماجستير الذي أشرف علي، وأمدني بعظیم توجيهاته، فلهمني الشكر والتقدير.
- 5- المكرمین جميع المحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و التعليم جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع. وجزاهم الله عني خير الجزاء.
- 6- لكل هؤلاء عهد من الباحث أن يرعي ماتأصل في النفس من المبادئ الذي تعلمها منهم في سبيل خدمة اللغة العربية وتطويرها علميا وتربويا.

و يرجو الباحث أن يكون قد وفيت بعض العرفان بالجميل اللغة العربية، وأسهم بإرساء لبنة متواضعة في تطويرها بهدف الوصول إلى جيل قادر على حب لغته والدفاع عنها وتواصله مع التكنولوجيا الحديثة خدمة لها. (وأسأل الله تعالى أن يجعل هذا العمل خالصاً لوجهه)

بنجرماسين، 7 نوفمبر 2018م

الباحث

عبد اللطيف

رقم القيد: 1301230706

إهداء

أهدي هذا البحث العلمي

إلى أبويّ الكريمين المحبوبين

وإلى إخوتي المحبوبين

وإلى أساتذتي الكريمين

وإلى زملائي العزيزين

الذين ما زالوا يعظونني ويرشدونني إلى النفسية الحسنة والقوية وأعطوني

الدافعة حتى أتمكن لإتمام هذا البحث العلمي

وليس لي كلمات أحسن أهديتها إليهم إلا الشكر الجزيل والثناء الجميل

فجزاهم الله خير الجزاء وأجاب نهاية مقاصدهم الحسنى وقربهم إليه زلفى

وباعدهم عن الفواحش والجرائم الكبرى وبارك في عمورهم وعلومهم و

حياتهم فى الدنيا ومنّهم الجنة دار البقاء وشفاعة الرسول المرتضى

ملخص البحث

عبد اللطيف، 2017م. المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية). الرسالة العلمية، قسم تعليم اللغة العربية. المشرف الأول: حامدي إلهامي، الماجستير. والمشرف الثاني: الحاج محمد شمس الدين، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: المشترك اللفظي، دراسة تحليلية دلالية.

إن اللغة العربية واسعة، وبعض الألفاظ التي كانت تستعملها العرب والتي نزل القرآن الكريم بها قد يكون لها أكثر من معنى وأكثر من استعمال في لغة العرب. وهذا ما يسميه علماء اللغة المشترك اللفظي، يعني لفظة واحدة تستعمل بمعنى وتستعمل بمعنى آخر، وكيف يعرف أن المراد بمعنى الأول أو المعنى الثاني؟، يعرف ذلك من خلال السياق التي تأتي فيه تلك الكلمة. وقد وجد هذا المشترك اللفظي في القرآن الكريم - عند رأي بعض علماء اللغة في وقوعه فيه-، وهذا برهان على جمالة القرآن وبديعته، ودل على أنه معجزة عظيمة لا يمكن أن يصنعه الإنسان ولا يماثله قط.

وقدم الباحث الرسالة العلمية عن المشترك اللفظي في سورة المائدة (دراسة تحليلية دلالية)، وبحث الباحث على ثلاث مجالات مشتركة في سورة المائدة، يعني في مجال الأسماء، ومجال الأفعال، ومجال الحروف.

أما أسئلة البحث في هذا البحث هي: 1- ما هي الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة؟، 2- ما هي معاني الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة؟. وأهداف هذا البحث هي: لمعرفة الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة، ولمعرفة معاني الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة. وشكل هذا البحث هو البحث المكتبي، أي جمع عديدة من الكتب المتعلقة بهذا الموضوع، وباستخدام المدخل النوعي، والبحث بالتحليل من علوم فقه اللغة عن المشترك اللفظي، والتحليل عن معاني الألفاظ المشتركة في الآيات، وشرح معانيها باستخدام التحليل

بالنظر إلى قواميس العربية وكتب فقه اللغة وأراء المفسرين. والأسلوب الذي استخدمه الباحث لتحليل البيانات هو أسلوب تحليل الدلالي.

أما نتائج هذا البحث فهي: 1- أما عدد الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة فخمسة وعشرون، وانقسمت إلى خمسة عشر في الأسماء، وستة في الأفعال، وأربعة في الحروف. 2- وأما معاني الألفاظ المشتركة الموجودة من الآيات في سورة المائدة فمنها في الأسماء نحو: "وليّ" بمعنى المحب والناصر، ومعنى المتصرف والإمام، وفي الأفعال نحو: "لامستم" بمعنى مسستم البشرية وجامعتم، وفي الحروف نحو: "ب" بمعنى الزائدة والتبعيض.

ABSTRAK

Abdul Latif, 2017. *Al-Musytarak al-lafdzhi fi suratil maaidati (dirasatan tahliliyyatan dalaliyyatan)*. Penelitian Ilmiah, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan. Pembimbing pertama: Hamidi Ilhami, M.Ag. Dan pembimbing kedua: H. M. Syamsudin Noor, MA.

Kata Kunci: Al-Musytarak al-lafdzhi, dirasatan tahliliyyatan dalaliyyatan.

Sesungguhnya bahasa Arab itu luas, dan sebagian lafadzh-lafadzh yang digunakan oleh orang Arab dan alqur'an yang turun dengan bahasa Arab terkadang mempunyai makna lebih dari satu, dan penggunaannya pun banyak sekali dalam bahasa orang Arab. Dan ini lah yang dinamakan oleh para ulama bahasa dengan *musytarak lafdzhi*, yakni satu lafadh yang digunakan untuk suatu makna dan juga makna lainnya, dan bagaimana cara mengetahui bahwa yang dimaksud itu makna pertama atau makna kedua?, cara mengetahuinya yaitu dengan melalui konteks dimana datangnya kalimat tersebut. Dan sungguh *musytarak lafdzhi* ini dapat ditemui dalam Al-Qur'anul karim – menurut pendapat sebagian ulama bahasa pada adanya musytarak tersebut di Alqur'an –, dan ini merupakan bukti atas keindahan dan dan kehebatan Al-Qur'an, serta menunjukkan atas kemukjizatanannya yang agung yang tidak mungkin dapat dibuat oleh manusia dan juga tidak ada yang dapat menyamainya sedikit pun.

Peneliti menyajikan penelitian ilmiah tentang *musytarak lafadzh* dalam surah Al-Maidah (studi analisis semantik), dan peneliti mengkaji atas tiga cakupan lafadzh-lafadzh musytarak dalam surah Al-Maidah, yaitu pada cakupan isim, cakupan fi'il, serta cakupan huruf.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: 1- Apa lafadzh-lafadzh musytarak yang terdapat dari ayat-ayat dalam surah Al-Maidah?, 2- Apa makna lafadzh-lafadzh musytarak yang terdapat dari ayat-ayat dalam surah Al-Maidah?. Dan tujuan penelitian ini adalah: untuk mengetahui lafadzh-lafadzh musytarak yang terdapat dari ayat-ayat dalam surah Al-Maidah, dan untuk mengetahui makna lafadzh-lafadzh musytarak yang terdapat dari ayat-ayat dalam surah Al-Maidah. Bentuk penelitian ini berupa kajian kepustakaan, yaitu mengumpulkan

beberapa buku yang berhubungan dengan judul ini, dan dengan menggunakan pendekatan kualitatif, dan penelitian ini menganalisis ilmu fiqhul lughah tentang musytarak lafadzh, serta menganalisis makna lafadzh-lafadzh musytarak dalam ayat, dan menjelaskan maknanya-maknanya dengan menggunakan analisis dengan melihat dari beberapa kamus bahasa arab, kitab-kitab fiqhul lughah, serta pendapat para mufassir. Dan teknik yang digunakan peneliti untuk menganalisis data adalah teknik analisis semantik.

Adapun hasil penelitian ini adalah: 1- jumlah lafadz-lafadzh musytarak yang terdapat dari ayat-ayat dalam surah Al-Maidah adalah dua puluh lima, dan terbagi pada lima belas pada isim, enam pada fi'il, dan empat pada huruf. 2- Adapun makna lafadzh-lafadzh musytarak yang terdapat dalam surah Al-Maidah diantaranya pada isim contoh: lafadzh “ولي” dengan makna mencintai dan penolong, serta makna penguasa dan pemimpin, dan pada fi'il contoh: “لامستم” dengan makna menyentuh kulit dan besetebuh, serta pada huruf contoh: “ب” dengan makna tambahan dan sebagian.

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
صفحة الغلاف	أ
صفحة العنوان	ب
شعار	ج
الموافقة	د
الاعتماد من طرف لجنة المناقشة	هـ
إقرار الطالب	و
شكر وتقدير.....	ز
إهداء	ط
ملخص البحث	ي
ملخص البحث باللغة الإندونيسية	ك
محتويات البحث	ل

الباب الأول

المقدمة

- أ- خلفية البحث و تحديد الإجرائي 1
- ب- أسئلة البحث..... 7
- ج- أهداف البحث 7
- د- أهمية البحث..... 6
- هـ- أسباب اختيار الموضوع 8

- و- الدراسات السابقة..... 9
- ز- منهج البحث..... 10
- ح- هيكل البحث 14

الباب الثاني

الإطار النظري

- أ- مفهوم فقه اللغة..... 15
- ب- فكرة علم اللغة وفقه اللغة 16
- ج- تعريف المشترك..... 17
- د- أنواع المشترك 18
- هـ- أقسام المشترك اللفظي 20
- و- أمثلة للمشارك اللفظي 21
- ز- أقسام المشترك اللفظي باعتبار الكلمة..... 21
- ح- المشترك اللفظي وتعدد المعنى..... 21
- ط- أسباب وقوع المشترك اللفظي 22
- ي- الخلاف في وقوع المشترك اللفظي..... 23
- ك- القواعد في المشترك اللفظي 25

الباب الثالث

البحث عن المشترك اللفظي في سورة المائدة

- أ- تقديم البيانات..... 27
- 1- لمحة عن سورة المائدة 27
- 2- المشترك اللفظي بين مسميات مختلفة في سورة المائدة 28

أ) المشترك اللفظي في مجال الأسماء	29
ب) المشترك اللفظي في مجال الأفعال	41
ت) المشترك اللفظي في مجال الحروف	46
ب- تحليل البيانات	48
1- المشترك اللفظي في مجال الأسماء في سورة المائدة	48
2- المشترك اللفظي في مجال الأفعال في سورة المائدة	72
3- المشترك اللفظي في مجال الحروف في سورة المائدة	78

الباب الرابع

الخاتمة

أ- خلاصة البحث	83
ب- توصيات البحث	85

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق